

14  
2014

RAPPORT D'ACTIVITÉS





Rapport d'activités  
de l'association faîtière  
2014

Case postale 1030  
2740 Moutier  
Tél : 032 492 29 29  
Fax: 032 492 32 23  
Courriel : [info@upjurassienne.ch](mailto:info@upjurassienne.ch)  
Internet : [www.upjurassienne.ch](http://www.upjurassienne.ch)

## Table des matières

### Différents rapports de :

Coprésidence de l'UP jurassienne	3
Activités du Secrétariat central	5
Commission des langues	8
Commission culture et voyages	9
Activités du Bibliobus	10
Université populaire du district de Moutier	11
Université populaire de la Neuveville et du Plateau de Diesse	12
Université populaire d'Erguël et Tramelan	13
Université populaire de Porrentruy	14
Université populaire de Delémont et environs	15
Université populaire des Franches-Montagnes	16
Tableau diachronique de 1960 à 2014	17
Récapitulation des cours pour l'année 2014 des sections et du secrétariat central	18
Evolution du nombre de cours dans les sections entre 2012 et 2014	19
Evolution du nombre de participant-e-s dans les sections entre 2012 et 2014	19
Evolution du nombre de cours de langues de 2011 et 2014	20
Evolution du nombre de participant-e-s aux cours de langues de 2011 et 2014	20
Bilans au 31.12.2013 et au 31.12.2014 du Secrétariat central	21
Comptes d'exploitation 2014 et budget 2015 du Secrétariat central	22
Résultats 2014 par centre d'activité	23
Comptes d'exploitation 2014 et budget 2016 du Bibliobus	24
Synthèse des charges et produits 2014 des sections de l'UP jurassienne	25
Organigramme de l'UP jurassienne	26
Le comité de direction et les commissions permanentes de l'Université populaire jurassienne	27



## L'association faitière

Jean-Pierre Aellen, Coprésident du collège du Jura bernois  
Serge Vifian, Coprésident du collège du Jura

### **Quelques considérations sur les structures de l'UPJ**

La saga de la réforme des structures de l'Université populaire jurassienne (UPJ) tire à sa fin, du moins l'espère-t-on, car cette thématique aura mobilisé passablement d'énergie. Il faut savoir terminer une grève, affirmait en son temps Maurice Thorez. Et il faut savoir conclure les discussions sur l'infrastructure pour consolider la superstructure, pourrait-on ajouter en s'inspirant d'une formule davantage marxienne que marxiste.

Rappelons qu'un Groupe de réflexion, présidé par Jean Hoffmeyer, une des voix les plus autorisées de l'UPJ, avait été constitué en mai 2010 pour plancher sur le sujet. Que plusieurs séances réunissant la fine fleur de l'UPJ ont débouché sur la rédaction d'un rapport final daté du 9 juillet 2011, lequel fournissait un état des lieux, puis formulait plusieurs propositions, dont certaines sont entrées en force – nous pensons notamment à la rédaction des Chartes de l'UPJ et du Bibliobus, ainsi qu'à l'adaptation du Règlement des salaires pour le personnel du Secrétariat central et du Bibliobus – et d'autres restent à réaliser, mais se heurtent momentanément aux impératifs de la dictature de l'immédiat.

Une question récurrente nécessitera en tout cas des mesures rapides, c'est celle du défraiement des organes dirigeants, qui ne ressemblera au demeurant jamais à une vraie rémunération, le bénévolat gardant ses lettres de noblesse à l'UPJ. En effet, les charges des dirigeants sont toujours plus lourdes, les responsabilités plus importantes et il convient d'en tenir (partiellement) compte si l'on veut s'attacher les compétences indispensables au pilotage d'un vaisseau devenu amiral. Des initiatives ont été ou seront prises dans ce sens par les Sections – que nous approuvons et soutenons – et il faudra bien s'y résoudre également à l'échelon du Comité de direction.

Parmi les modifications substantielles apportées au fonctionnement de l'institution UPJ figure le toilettage des Statuts et de l'organigramme. Pour ce dernier, qui est annexé aux présentes considérations, la mue n'est pas que de forme. La nouvelle présentation de l'organigramme entend en effet clarifier les mandats de chaque organe. Par rapport à l'ancien schéma de fonctionnement, le nouveau modélise de façon plus lisible les relations (de subordination ou de collaboration) qui organisent et régissent le fonctionnement de l'UPJ, laquelle, insistons-y, épouse la forme d'une structure fédérative, ses membres, les six sections régionales, étant des associations autonomes, chapeautées par une association faitière dont les organes statutaires fixent les lignes directrices d'action en matière de formation et d'animation socioculturelle.

A relever qu'un nouvel organe a été introduit. Il s'agit de la Plateforme, qui joue un rôle différent du Groupe de coordination. Alors que ce dernier est composé des administratrices des sections et de la, du secrétaire général-e (pour plus de détails, se référer aux art. 19 à 21 des Statuts), la première est constituée des président-e-s des sections et des administrateur-ice-s. Elle se réunit en principe deux fois par année. Son but principal consiste dans un échange entre les parties prenantes sur l'offre de formation, la formulation de propositions communes et la prise de décisions utiles à la bonne marche des sections, à la collaboration entre elles, au renforcement de l'information réciproque afin de créer une passerelle entre le Comité de direction et les administratrices. La Plateforme n'est pas une forme plate, mais un rouage primordial favorisant la communication et la cohésion au sein de l'UPJ. On attend par conséquent d'elle qu'elle contribue concomitamment à l'émergence de projets porteurs pour

l'UPJ. Les procès-verbaux des séances de la Plateforme sont envoyés pour information aux coprésident-e-s et au, à la secrétaire général-e.

L'existence de la Plateforme devra être ancrée dans les Statuts (le Conseil de l'UPJ du 25 avril 2015 sera saisi d'une proposition dans ce sens). Autre modification annoncée des Statuts, celle concernant la présence du directeur, de la directrice (ah ! les raffinements du langage épïcène !) du Bibliobus dans le Bureau de l'UPJ, qui, contre l'évidence, n'était pas prévue jusqu'ici (modification de l'art. 12 des Statuts).

Depuis sa création, en 1957, l'UPJ a beaucoup évolué pour s'adapter aux exigences du marché de la formation. C'est la marque distinctive de ses chevilles ouvrières successives d'avoir su relever le défi avec un succès jamais démenti et celle qui nous quitte pour embrasser de nouvelles perspectives professionnelles, je parle ici bien sûr de notre Secrétaire générale, Anna Benjamin, porte une grande part de ce mérite (je n'insisterai pas davantage dans cet éloge, en laissant le soin à mon éminent coprésident et ami, Jean-Pierre Aellen).

### **Des changements au sein de l'Université populaire jurassienne**

Cette année est marquée par plusieurs changements importants au sein de notre institution.

Au printemps dernier, Serge Vifian est entré en fonction en qualité de coprésident représentant le collège du Jura. Son retour a permis de retrouver une certaine stabilité et plus d'unité dans la conduite des organes dirigeants de l'Université populaire jurassienne. C'est avec un réel plaisir que j'ai retrouvé à mes côtés mon vieux complice car la conduite du navire Université populaire réclame une entente complète et parfaite des deux coprésidents.

Cet automne, notre secrétaire administrative Elodie Roth nous a informés de son départ. En effet, cette jeune femme dynamique et sympathique désire, et c'est bien normal, poursuivre ses activités professionnelles dans un autre domaine et avec un taux

d'occupation un peu plus élevé que celui que nous lui offririons. C'est avec regret que nous nous séparons d'Elodie et nous lui souhaitons plein de succès pour la suite de sa vie professionnelle. Pour la remplacer, le comité de direction a choisi Madame Sarah Dreier de Porrentruy. Elle est entrée en fonction le 1er mars et nous sommes heureux de collaborer avec elle.

Enfin, quelle n'a pas été notre surprise lors du bureau de janvier 2015, quand, après bientôt neuf années de bons et loyaux services, Anna Benjamin, actuelle secrétaire générale de l'Université populaire jurassienne, nous a annoncé qu'elle avait décidé de mettre un terme à son activité au sein du secrétariat central. Cette démission prendra effet à la fin septembre.

L'Université populaire jurassienne regrette cette décision, car elle doit beaucoup à Anna Benjamin. En effet, c'est notamment grâce à elle que les cours de langues ont été fortement dynamisés. La secrétaire générale en titre a également contribué à enrichir l'offre de voyages et de stages culturels. Ne ménageant pas son temps, elle a de surcroît conçu et géré pour l'Université populaire jurassienne plusieurs projets de formation d'adultes, dont l'intérêt a été reconnu par des instances cantonales et régionales appelées à les soutenir financièrement.

En outre, Anna Benjamin s'est fortement engagée, avec d'autres partenaires concernés, pour défendre la place de la formation des adultes dans le canton du Jura et le Jura bernois.

L'Université populaire jurassienne aura l'occasion, lors de son Conseil d'avril 2015, de remercier formellement et plus en détail Anna Benjamin pour son action à la tête du secrétariat de l'association faïtière. La vie continue cependant pour l'Université populaire jurassienne, certes dans un environnement économique plus difficile pour la formation des adultes.

Une page importante se tourne pour notre institution. Il s'agira, à l'avenir, de poursuivre dans la voie tracée avec dynamisme, intelligence et détermination par Anna Benjamin.

Nous lui souhaitons un avenir professionnel heureux.

## Les activités du Secrétariat central

*Anna Benjamin, secrétaire générale*

### Les cours de langues

Chaque année, des cours dans dix langues (allemand, suisse allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, français, italien, portugais, russe) sont organisés dans une dizaine de communes de la région.

En 2014, 196 cours de langues ont été organisés sur la base de notre offre publiée (202 cours en 2013), fréquentés par 1'390 participant-e-s (1'418 participant-e-s en 2013) soit une diminution de la participation annuelle d'environ 2%. Depuis quelques années, les chiffres se stabilisent avec une variation de plus ou moins 2 à 5% du nombre de cours ou de la participation d'une année à l'autre.

Le nombre de cours avec un prérequis supérieur à B1 (selon le cadre européen commun de référence CECR) tend à augmenter et cette tendance se confirme en 2014. L'introduction des tarifs en fonction du nombre de participant-e-s pour les cours de moins de 7 participant-e-s apporte une explication. En effet, le nombre de participant-e-s par cours est plus important dans les cours de niveau débutant et diminue dans les cours de niveau plus avancé. Cela a donc permis aux participant-e-s de poursuivre l'apprentissage malgré un nombre restreint de participant-e-s.

### Les cours de français langue étrangère à visée intégrative

L'organisation de cours en faveur des migrant-e-s se poursuit, l'objectif de ces cours étant de favoriser l'intégration par l'acquisition de compétences de base en français. En 2014, 29 cours de français langue étrangère, subventionnés par le Canton de Berne, destinés à des personnes non-francophones ont débuté en journée et en soirée (24 cours en 2013). 4 cours, soutenus par la Commission des étrangers de la Commune de Moutier, destinés à des femmes non-francophones domiciliées dans le Jura bernois, ont pu

débuter en matinée. L'objectif de ces cours réservés à un public de femmes est d'acquérir des connaissances de niveau A2 (CECR), de manière à pouvoir gérer les besoins quotidiens en matière d'échanges linguistiques, ceci dans un cadre privilégié.

Nous remercions ici chaleureusement les communes et les écoles du Jura bernois pour leur soutien à travers la diffusion de notre programme de cours de français. Elles sont des relais, sans lesquels nous ne pourrions informer efficacement notre public cible.

L'UP jurassienne poursuit également sa collaboration avec le Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme du Canton du Jura, dans le cadre du programme de cours de français langue étrangère « Comunica ».

### Les cours de naturalisation

Trois cours de naturalisation, dont deux organisés par l'UPJ et un par le CIP à Tramelan, ont pu débuter dans le Jura bernois. A partir de 2014, toute personne souhaitant obtenir la nationalité suisse devra réussir un test de naturalisation. Le cours devient une voie facultative, mais obligatoire en cas d'échec au test.

Dans le cadre de la naturalisation, l'UPJ poursuit le processus d'évaluation mis en place avec les communes en corrigeant les pré-tests de candidat-e-s à la naturalisation envoyés par les communes du Jura bernois. Ce pré-test est un premier pas dans l'évaluation des compétences linguistiques dont l'issue est d'obtenir un certificat de niveau A2 à l'écrit et B1 à l'oral. En 2014, 23 pré-tests ont été corrigés.



### Le centre d'examen telc

Durant l'année 2014, le centre d'examen de la marque telc de l'UPJ a poursuivi sa collaboration avec les écoles de la région, les communes et d'autres associations.

2 sessions d'évaluation du niveau A2 en français ont été organisées. 17 candidat-e-s (18 candidat-e-s en 2013) se sont présentés. Le taux de réussite est de 94%.

Pour l'allemand, ce sont des examens dans trois niveaux (A2, B1 et B2) avec 42 candidat-e-s (98 candidat-e-s en 2013) qui se sont déroulés à Delémont, à Moutier et Bienn. Le taux de réussite est de 86%.

### Certification eduQua

L'Université populaire jurassienne est certifiée eduQua. Pour rappel, le label poursuit trois buts : garantir et développer la qualité des offres de formation continue, instaurer de la transparence pour les consommateurs et consommatrices et définir des exigences minimales à satisfaire. La certification eduQua a une validité de trois ans avec un audit annuel. En 2014, un important travail a été fourni pour le renouvellement de la certification, prévu en 2015.

### Les activités Culture et voyages

Les activités de la commission **culture et voyages** ont connu un beau succès : 7 voyages organisés fréquentés par 106 participant-e-s (cf. le rapport du président de la commission).

### Les activités organisées par les sections...

Nous terminerons par un commentaire des activités des UP régionales du Canton du Jura et du Jura bernois :

En 2014, ce sont **7'926 participant-e-s** (8'626 en 2013) qui ont participé à **756 activités** (789 en 2013), **cela dans 75 localités** (70 en 2013) du Jura bernois et du Canton du Jura.

L'UP de Delémont a organisé **305 cours** (316 en 2013) et enregistre **3'364 participant-e-s** (3'472 en 2013). L'UP de Porrentruy **198 cours** (211 en 2013) et

**1'796 participant-e-s** (2'293 en 2013). L'UP du district de Moutier **100 cours** (93 en 2013) et **1'108 participant-e-s** (1'254 en 2013). L'UP d'Erguël et Tramelan **63 cours** (74 en 2013) et **766 participant-e-s** (764 en 2013). L'UP des Franches-Montagnes **66 cours** (72 en 2013) et **716 participant-e-s** (672 en 2013). L'UP de La Neuveville et du Plateau de Diesse **24 cours** (23 en 2013) et **176 participant-e-s** (171 en 2013).

L'UP jurassienne, en considérant les activités des sections et du Secrétariat central, enregistre en 2014 982 cours (1'024 en 2013) et 9'647 participant-e-s (10'401 en 2013). Les activités sont fréquentées en majorité par des femmes, soit 72% (73% en 2013). Les hommes représentent 21% (19% en 2013) et les enfants 7% (8% en 2013) des publics de l'UP.

En 2014, une légère baisse de la participation par rapport à 2013 est à noter, mais les chiffres restent supérieurs aux résultats de l'année 2012. En 2013, toutes les sections ont enregistré une hausse de la fréquentation et/ou du nombre de cours.

J'en profite pour adresser un grand merci à toutes celles et tous ceux qui nous font confiance en permettant à l'UP jurassienne de poursuivre et développer ses activités de formation continue et de découverte.

### Représentation

Anna Benjamin a participé aux séances du Comité de l'AUPS (Association des UP de Suisse). Un travail important de stabilisation de l'association a été fait par le Comité. Dès janvier 2015, l'engagement d'une collaboratrice permettra de proposer un nouveau programme de formation continue très attendu par les formateur-trice-s des UP.

Elle a pris part aux séances du groupe de travail et du groupe de pilotage chargés d'étudier la Résolution 76 de l'Assemblée interjurassienne portant sur les possibilités de soutenir et développer la collaboration interjurassienne dans le



domaine de la formation continue. Les institutions membres du groupe de travail ont proposé la rédaction d'une charte dont la signature représente un engagement moral. Concrètement cet engagement porte sur la participation à un groupe de coordination des institutions. La Charte a été présentée lors d'une conférence de presse le 30 juin 2014.

Dès fin 2013, elle participe aux séances du groupe de travail chargé d'étudier la Résolution 78 de l'Assemblée interjurassienne portant sur le financement de l'UP jurassienne.

Mandatés par la CMJB (Conférence des maires du Jura bernois et du district bilingue de Bienne), les représentant-e-s de l'Université populaire jurassienne, du CIP à Tramelan et de Multimondo à Bienne ont signé une convention de collaboration portant sur l'organisation des cours et tests de naturalisation.

### **Le groupe de coordination**

En 2014, le groupe de coordination composé des administrateur-trice-s des sections et de la secrétaire générale s'est rencontré à deux reprises. Les échanges ont porté sur le projet de bons pour la formation continue proposé par la FSEA (fédération suisse pour la formation continue, ([www.alice.ch](http://www.alice.ch))). Les sections et le secrétariat central ont souhaité adhérer au projet et font partie des 170 prestataires de formation affiliés au nouveau système de bons. Les autres sujets développés dans les séances ont été la qualité et le développement du système informatique de gestion des cours.

### **...et le Bibliobus**

Les lecteurs et lectrices se référeront au rapport de la nouvelle directrice du Bibliobus pour découvrir le travail accompli par son équipe.

### **Mon dernier rapport d'activités...**

Ce rapport d'activités sera le dernier produit par mes soins. En effet, après bientôt 9 années d'activités à l'UP jurassienne, j'ai décidé de remettre les clés de la maison. Le choix n'a pas été facile, mais mon souhait de développer de nouveaux projets personnels s'est fait plus fort.

Mes 9 années passées au sein de l'UP jurassienne ont été intenses, soutenues et passionnantes. Après un début d'activité difficile et incertain, l'institution venait d'être amputée d'une importante partie de ses ressources suite aux nouvelles règles régissant l'octroi des subventions bernoises, j'ai pu créer un réseau, confirmer les domaines de compétences de l'institution, poursuivre et développer les collaborations. L'occasion m'a été donnée de partager des expériences et des échanges avec de nombreuses personnes. L'adjectif polyvalent évoque bien mon activité au sein de l'UPJ, j'y ai œuvré en tant que formatrice, responsable pédagogique et de la qualité, secrétaire-réceptionniste, coach, conceptrice ou responsable de projet et je repars enrichie d'expériences et de découvertes, et surtout remplie d'admiration pour cette dame de bientôt 60 ans qu'est l'Université populaire jurassienne. Que de projets y ont été développés depuis sa création !

Tout n'est pourtant pas rose, en particulier pour les sections du Jura bernois. Depuis quelques années, ce sont les finances, plutôt que les idées de projets novateurs, de formations ou d'activités, qui s'invitent bien souvent au centre des débats. Suite aux coupes bernoises de 2006, les sections ne parviennent régulièrement plus à trouver un équilibre et doivent faire face à des années déficitaires. L'UPJ, dont les acteurs œuvrent en partie bénévolement pour permettre à toutes et tous de participer aux activités et formations à des tarifs accessibles, doit pouvoir compter sur des soutiens politiques et financiers. J'espère que de nouvelles solutions de financement plus équilibrées entre les deux régions seront trouvées pour permettre à toutes les sections de continuer à l'avenir à proposer un programme d'activités diversifié et attractif.

En conclusion de ces quelques lignes, je souhaite adresser un clin d'œil à Jean-Marie et une pensée toute particulière à celles et ceux qui m'ont fait confiance et qui m'ont soutenue tout au long de ces 9 années. Un grand merci !

## Commission des langues

*Anna Benjamin, responsable pédagogique*

L'équipe pédagogique, composée de 55 enseignant-e-s de langues, a assuré le bon déroulement des 217 cours de langues. Tou-te-s les enseignant-e-s travaillent à temps partiel, avec un nombre d'heures hebdomadaires se situant entre 1,5 heure et 15 heures durant les périodes de cours.

Les membres de la commission des langues se sont réunis à 5 reprises.

### **Accueil des nouveaux enseignant-e-s**

11 nouveaux enseignant-e-s sont venus compléter l'équipe pédagogique. Ils ont participé aux journées d'accueil et de formation. Lors de ces journées, les enseignant-e-s se familiarisent avec la structure de l'UPJ, les principes pédagogiques en œuvre, le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues et le matériel pédagogique à leur disposition pour chaque langue.

Un suivi de leurs premiers cours est organisé avec un échange sur leurs grilles de préparation ou des suggestions sur la méthodologie à adopter pour transmettre le savoir.

### **Journées de formation continue et observations de cours**

Au cours de l'année 2014, 72% des enseignant-e-s ont participé à des journées de formation continue en vue d'élargir leurs compétences.

La Commission des langues de l'UPJ a proposé une journée de formation continue autour de l'évaluation, « Evaluer les acquis d'apprentissage... Comment ? Pour qui ? A quel moment ? » et un atelier d'échanges de pratique : « un tableau et un feutre ».

Durant l'année 2014, 22 enseignant-e-s ont reçu la visite d'une responsable de langue pour une observation de pratique. Ils, elles sont également invité-e-s à participer à une ou deux rencontres d'échanges par année animées par la responsable de la langue qu'ils enseignent.

### **Définition des objectifs pédagogiques**

Le travail d'élaboration des objectifs pédagogiques par niveau de cours touche à sa fin. Le prochain pas, qui sera développé en 2015 est de rendre ces données accessibles sur notre site internet.

Les responsables de langues ont élaboré des listes de références bibliographiques par langue et par niveau qui seront mises à disposition des participant-e-s dans les cours et sur notre site internet. Quelques lectures en langues étrangères sont déjà disponibles au Bibliobus.

## Commission culture et voyages

*Pierre-Alain Inderwildi, président*

En avion, en train, en bus, en bateau ou à pied : un grand trait d'union entre des régions très diverses et riches d'histoire et de culture.

106 voyageurs et voyageuses sont allés à la rencontre des régions et des sites qui figuraient au programme 2014.

Malheureusement 3 destinations n'ont pas eu le succès escompté et les voyages ont dû être annulés faute de participant-e-s, le Costa Rica, le pays de Courbet tout comme la découverte de la villa Abegg seront certainement reprogrammés ultérieurement sous des variantes différentes en espérant un intérêt plus marqué. Les autres voyages organisés se sont déroulés avec succès et les échos de voyages récoltés par sondages auprès des participant-e-s laissent apparaître au taux de satisfaction maximal ce qui nous réjouit totalement.

### **A la découverte de Soleure**

Ville baroque intéressante, chargée d'histoire avec des lieux riches en anecdotes et en découvertes.

16 participant-e-s

### **Stage de botanique dans les Préalpes**

A la découverte d'une flore très riche et diversifiée lors d'excursions permettant aussi d'étudier la faune régionale.

15 participant-e-s

### **Gênes baroque et culturelle**

Visite dans la Gênes du Siècle d'or dont les charmes et le patrimoine architectural ainsi que la richesse culturelle et historique démontrent que Gênes n'est pas qu'une ville portuaire.

9 participant-e-s

### **Ecosse**

Pays des glens, des lochs, des châteaux, des fantômes, du kilt et du whisky à la recherche permanente de la faune et de la nature avec un fil rouge incontournable le whisky, ses distilleries et ses dégustations.

11 participant-e-s

### **Berlin**

Une capitale passionnante. Une grande surface boisée presque aussi vaste que le canton du Jura, des sites chargés d'histoire, un concert à l'Opéra, un tour en bateau sur la Spree en s'imprégnant des ambiances si diverses qui règnent dans cette surprenante capitale alliant son histoire ancienne et sa modernité.

12 participant-e-s

### **Sur les chemins de Compostelle IV**

Les pèlerins persévérants sont arrivés à bon port avec ce dernier tronçon du « Camino francès » vers Saint-Jacques de Compostelle après un vaste périple à travers la France, sur les chemins du Puy et l'arrivée sur le sol espagnol.

28 participant-e-s

### **Sicile, Taormina, l'Etna, Syracuse, Catane et le triangle des villes baroques**

Au carrefour des civilisations la plus grande île de la Méditerranée méritait bien ce beau détour entre culture et farniente, entre nature et sites historiques entre charme et beauté.

15 participant-e-s.

Merci aux nombreux participant-e-s et grand merci à toutes celles et ceux qui ont, par leur dévouement et leur engagement bénévole, permis la réalisation de ce beau programme.

*Au premier voyage on découvre, au second on s'enrichit (proverbe touareg).*



## Activités du Bibliobus

Julie Greub, directrice

Au Bibliobus, les années se suivent mais ne se ressemblent pas... L'équipe a su faire preuve de flexibilité et d'une belle motivation face aux défis qui se sont présentés en 2014.

### Une pincée de flexibilité...

Du point de vue du personnel, l'année 2014 a été un peu particulière puisqu'en raison de diverses situations (maladies, congé maternité) ce n'est qu'à partir d'août que l'équipe a travaillé dans sa configuration habituelle. L'engagement de remplaçants en début d'année a toutefois permis au service de fonctionner normalement.

### ... et une bonne dose d'innovation

L'un des projets réalisés en 2014 a été la **campagne de promotion** du service, lancée à l'automne. Le slogan « Etes-vous livre aujourd'hui ? » a été choisi pour cette campagne. En octobre, un flyer de présentation, réalisé avec une agence de communication, a été distribué en tous-ménages dans une quarantaine de villages. Durant la même période, l'inscription était offerte à tous les nouveaux lecteurs. Deux salles de cinéma diffusent une diapositive publicitaire sur le Bibliobus. En parallèle, une page Facebook présente régulièrement des informations sur le service et quelques modifications ont été apportées au site Internet.

Un autre projet qui a connu une avancée significative en 2014 a été le **remplacement de notre plus ancien bibliobus**. Du plan de financement au cahier des charges, des prises de mesures et photos aux croquis et esquisses, des variantes de plans aux échanges de courriels, toutes ces étapes ont abouti à la signature du contrat de vente au début du mois de décembre. Nous nous réjouissons de pouvoir recevoir ce nouveau véhicule à la rentrée 2015.

Nous nous sommes aussi penchés sur la révision des tarifs de nos **cotisations annuelles**. Pour ce faire, nous avons analysé les tarifs et prestations des autres bibliothèques publiques de la région et de Suisse. Le Comité directeur de l'UP a validé nos propositions de tarifs ainsi que l'introduction, dès 2015, d'un « Abonnement Plus » intégrant la location de documents audiovisuels.

L'accueil des classes et les contacts avec les écoles ont fait l'objet d'une réflexion approfondie. Différentes mesures ont été prises, afin d'offrir une prestation de qualité aux enseignants. Ce projet sera poursuivi en 2015.

L'arrivée du livre numérique sur le marché du livre est un défi pour de nombreuses bibliothèques publiques, dont le Bibliobus. C'est pourquoi nous avons profité de l'opportunité proposée par Bibliomedia Lausanne d'offrir, pendant une année, l'accès à une plateforme de « prêt numérique » à nos abonnés. Lancé à la fin de l'année 2014, ce service est utilisé par une quarantaine de lectrices et lecteurs. Notre catalogue s'enrichit ainsi d'environ 1'500 titres en téléchargement.

### L'activité du service en quelques chiffres

Après deux années de diminution, le nombre des prêts s'est stabilisé. Les abonnés ont emprunté 217'213 documents en 2014. Nous sommes très satisfaits de constater que les ouvrages destinés aux jeunes de 10 à 15 ans ont connu une hausse de plus de 10%.

La consultation du catalogue en ligne ainsi que le service de réservations sont également en hausse constante depuis plusieurs années.

En 2014, ce sont 4'544 nouveaux titres qui ont rejoint la collection (soit environ les ¼ du contenu d'un Bibliobus !).

### Perspectives

Les mesures OPTI-MA annoncées par le gouvernement jurassien concernent également le Bibliobus, qui verra sa subvention diminuer en 2015 et en 2016. Ce paramètre, auquel s'ajoutent les difficultés financières de nombreuses communes, rend plus délicat le fonctionnement du Bibliobus. Un travail important doit être réalisé afin de persuader les autorités compétentes de l'utilité, voire de la nécessité de notre bibliothèque itinérante. Nos 5'243 lectrices et lecteurs, eux, en sont déjà convaincus...

Pour davantage de détails, se référer au rapport d'activité 2014 du Bibliobus.

## Université populaire du district de Moutier

*Paulette Werlé, présidente*

### La vie de l'UP Moutier n'est pas un long fleuve tranquille.

Notre «paquebot» **UP Moutier** flotte au gré des vagues qui sont parfois tumultueuses. Heureusement, au gouvernail de ce navire se trouve solidement la «capitaine» Nicole Yerly, notre administratrice et ses fidèles «matelotes» nos responsables de village. Au gré du temps et des vents, ce team de navigation nous concocte un superbe programme - avec comme «destinations»: l'informatique, l'art culinaire, le sport, la santé, la nature, la créativité et j'en passe - qui est proposé à nos passagers, pour certains des inconditionnels et pour d'autres comme découverte de l'UP. «L'armateur» de ce beau navire est un fidèle comité présent tout au long de l'année tant par ses réflexions que par son soutien lors de «tempêtes».

Dans l'ensemble, l'année 2014 a connu une occupation du «navire» quelque peu semblable à celle de ces dernières années avec les problématiques récurrentes, que nos consœurs UP connaissent également.

Nos responsables de village assument également un «service de cabine» personnalisé pour leur village respectif, et notre souhait commun serait que ces engagements aient une reconnaissance plus marquée de la part des autorités communales des villages où nous faisons «escale» par exemple en nous prêtant des salles ou en nous accordant un appui financier.

Je profite de ce billet pour remercier chaleureusement tout «l'équipage» du paquebot UP Moutier et que 2015 soit une «croisière» paisible et divertissante.

### Membres du comité

Présidence	Paulette Werlé
Vice-présidence	Ruth Cavallin
Administratrice	Nicole Yerly
Caissière	Nicole Yerly

### Membres

Danièle Dubacher, Silvia Rubin, Viviane Glück, Marie-Cécile Pellicano, Silvie Eichenberger, Colette Hurter, Irène Bickel, Christine Fleury Welcklen

# Université populaire de La Neuveville et du Plateau de Diesse

Ralph Bourquin, président a.i

Le nombre de cours de la section oscille dans la norme antérieure et ce sont 23 cours qui ont été suivis en 2014 par 175 participants sous l'égide de 9 professeurs. La pratique de subventionnement du canton de Berne ne nous a pas donné droit à une quelconque subvention.

Le comité s'est réuni à 4 reprises. L'administrateur des cours Christophe Schälchli a fait part de sa démission et souhaite remettre son mandat dans les meilleurs délais. Les démarches entreprises en vue de son remplacement n'ont pas abouti à ce jour. L'assesseure Betty Feigenwinter se trouve dans une situation analogue.

L'état des finances demeure satisfaisant, puisque l'exercice 2014 se termine avec un bénéfice. Les comptes ont été vérifiés le 11 mars 2015 par Me M.-O. Nicolet, qui propose d'octroyer la décharge à la caissière et au comité lors de l'assemblée générale qui se tiendra le 19 mars 2015 à La Neuveville.

## Comité 2014

Président <i>(ad interim)</i>	Ralph Bourquin
Administrateur <i>(démisionnaire, à repourvoir)</i>	Christophe Schälchli
Animatrice	Catherine Chapuis
Caissière	Mireille Bourquin
Secrétaire	Monique Badet
Accesneur	Betty Feigenwinter
Réviseur des comptes	Max-Olivier Nicolet

## Nos sponsors et soutiens :

Pour nous soutenir dans nos actions, nous avons pu compter sur nos fidèles soutiens que nous remercions chaleureusement :

La **Municipalité de la Neuveville** pour son soutien financier et logistique,

La **Banque Cantonale Bernoise** pour l'impression de notre programme,

Le **Courrier de la Neuveville** pour nos communiqués,

Le **Collège du District & l'École primaire** pour la mise à disposition des salles de cours.



# Université populaire d'Erguël et Tramelan

Valérie Parret, présidente

## Un joli résultat mais des préoccupations pour la section!

*L'année 2014 montre encore une fois une relative stabilité dans la participation aux cours, mais est marquée par une inquiétude croissante du comité pour la relève des animateurs – animatrices de village.*

Avec **63 cours ou conférences** ouverts pour l'année 2014, contre 74 l'année précédente, la section Erguël-Tramelan finit une année tout à fait satisfaisante. La participation a même augmenté avec **766 participants** (700 en 2013) et les comptes ne présentent pas de surprises avec un léger déficit comme attendu, ce qui est tout à fait acceptable, vu le vœu de la section de ne pas augmenter les prix des cours, malgré des charges un peu plus lourdes.

**Les cours les plus prisés et régulièrement suivis sont les « classiques »** tels que yoga, aquagym, zumba, natation pour enfants. L'année 2014 a bien sûr aussi présenté de nouveaux cours qui ont suscité l'intérêt du public, avec des activités liées à des nouvelles tendances comme par exemple Accessoires en Zpagetti, Cours et déco de cupcakes, Découverte du trampoline (pour enfants), Landart, Fleurs de Bach.

Nous avons noté avec plaisir **les succès de deux conférences** : la conférence sur les martinets de M. Genton a réuni une centaine de personnes et celle du Dr. Hermstruwer sur la ménopause 48... femmes bien sûr.

Comme elle le fait de temps en temps, la section voulait créer cette année un événement spécial pour faire parler d'elle, et a organisé **une soirée avec Alain Morisod** intitulée Alain Morisod se confie. Si la soirée a été un succès de convivialité, elle n'a malheureusement pas attiré la foule, peut-être parce que l'artiste n'y chantait pas. Les membres du comité qui ont œuvré pour mettre en place cette soirée particulière en garderont néanmoins d'excellents souvenirs, y compris de sa préparation, ils y ont ressenti un sentiment

de solidarité du comité dans cet effort commun.

Notre comité formé d'une dizaine de personnes est très dynamique et l'offre proposée n'a pas été moindre, mais le souci du futur devient de plus en plus pesant. Notre présidente a commencé son dernier mandat et notre caissière pense aussi quitter le bateau dans quelques années, chaque personne qui part est difficile à remplacer. Il faut donc impérativement retrouver de nouvelles forces et quelques mesures ont été prises dans ce sens-là.

Enfin, comme chaque année je remercie chaleureusement les membres de notre comité pour leur travail et leur engagement au service de la population de leur village. Nous pouvons aussi compter sur la collaboration des membres de l'association, des intervenant-e-s, des communes et des paroisses pour la mise à disposition des salles, de nos sponsors, du secrétariat central, des co-présidents et des membres du Comité directeur de l'UP jurassienne, sans qui notre section ne pourrait exister.

### Notre comité 2014 est formé de :

Mmes Valérie Parret (présidente), Anita Rindlisbacher (caissière), Jocelyne Langel (secrétaire), Ghislaine Buehler, Laetitia Girod, Martine Hauser, Anne-Martine Langel-Cantoni, Brigitte Peiry et Hélène Vuilleumier. Nous bénéficions encore de l'aide de Jacqueline Chaignat, Mathieu Chaignat, et Monique De Mattheis. Mme Erika Mastrilli s'est jointe à nous pour prendre la relève à Tramelan.

# Université populaire de Porrentruy

*Claude Rebetez, président*

La section de Porrentruy a connu une année 2014 de transition. Lors de l'assemblée générale 2014, nous avons enregistré le départ de Mme Ariane Flückiger, notre dévouée présidente, qui a souhaité se retirer après plusieurs années à la tête de l'UP. Claude Rebetez a accepté de relever le défi avec enthousiasme et conviction, et il a vite constaté qu'il pouvait compter sur une administratrice compétente et motivée, ainsi que sur un comité dynamique et bien étoffé avec les arrivées de Rosalie Beuret et Eric Chalverat.

Dans la foulée, notre catalogue a subi un toilettage graphique et est aujourd'hui davantage en résonance avec la modernité.

Je tiens à relever le bel engagement des animatrices locales dont l'enthousiasme ne tarit pas. Grâce à leur talent conjugué à celui de notre administratrice Hanneke Aalbers, nous avons pu offrir près de 200 cours à la population d'Ajoie. On peut relever le beau succès des cours de cuisine et des cours de longue durée, dans le domaine du fitness, du mouvement et de l'Aquagym. On peut y voir l'influence d'une époque où le souci d'une cuisine plus saine et inventive va de pair avec le désir de prendre davantage soin de son corps pour palier le stress quotidien qui est devenu monnaie courante.

Le changement de mentalité et l'évolution des centres d'intérêt peuvent aussi expliquer, en partie en tout cas, la baisse de fréquentation pour les cours de décoration et de bricolage, qui ont dû être parfois annulés. Mais d'autres cours ont connu un franc succès, en particulier ceux de Dance Country, de Fitness et de Pilates, qui explorent les mouvements corporels. Une conférence bouddhiste invitant à se libérer du stress et de la colère a aussi attiré un nouveau public. Bref, il faut

continuellement remettre l'ouvrage sur le métier et se montrer inventifs ! Le succès et la pérennité de l'UP est à ce prix.

Côté finances, l'exercice 2014 se termine par une légère perte. Des réserves nous ont permis de nous acquitter totalement de la part de notre section à la recapitalisation de la caisse de pension. Il me plaît ici de relever le sérieux et la compétence de notre caissière Sylvie Girardin.

Enfin, pour clore et vous mettre l'eau à la bouche, je lève le voile sur un projet original que nous avons lancé en début 2015 : présenter quelques cours un peu particuliers et novateurs à travers un clip qui sera visible sur YouTube ! Le lien sera bien sûr accessible sur notre site. Un projet fédérateur et vivifiant !

## **Le comité en 2014 -15**

Présidente	Claude Rebetez
Vice-président	Marcel Bailly
Administratrice	Hanneke Aalbers
Caissière	Sylvie Girardin

## **Membres**

Rosalie Beuret, Eric Chalverat, Christiane Collin, Elisabeth Dosch, Claude-Alain Dubois, Blaise Lovis

## **Les animatrices locales**

Jélica Aubry, Courtedoux; Claudia Babey et Christiane Collin, Alle; Catia Balmer, Vendincourt; Anne-Marie Choffat, Coeuve; Alexa Cuenot, Bonfol; Sandra Girardin, Fontenais; Elodie Godin, Cornol; Aline Maître, Montanol; Sylvie Neukomm, Courtemaîche; Tiffany Joerin, Boncourt/Buix ; Annabelle Plumey, Courgenay; Christine Rérat, Charmoille; Bernadette Theubet, Fahy/Bure; Sara Urrutia, Miécourt. Valérie Reber, aide administrative



# Université populaire de Delémont et environs

*Isabelle Chapuis présidente*

## Un rythme de croisière à tenir

Mi-septembre 2014, début de saison, 20441 exemplaires de notre programme ont été envoyés en tous-ménages et les jours qui suivent cette distribution indiquent assez rapidement la tendance. C'est donc un brin débordée, mais pleine d'entrain, l'oeil pétillant et remplie de tendresse que Marie-Cécile, notre administratrice, me confie alors qu'un appel téléphonique, parmi ceux nombreux qu'elle a déjà reçus (en plus des inscriptions par internet) a retenu son attention. C'est celui d'une voisine de notre bureau en vieille ville qui désire suivre un cours de peinture. Rien d'extraordinaire à cela, sauf que la dame en question, adepte de notre institution depuis plusieurs années et à présent résidente du home La Promenade a 92 ans ! Oui, l'UP incite à la formation, elle ouvre de nouvelles perspectives de développement à des prix très abordables, elle suscite la curiosité, mais elle rassemble aussi des personnes de tous horizons et de tous âges autour d'une même passion. Un rôle social à ne pas négliger.

Pour la deuxième année consécutive, nous dépassons les 300 cours organisés (142 dans les villages, 163 à Delémont et 83 annulations) et notre caissière a réussi son exercice d'équilibriste. Ce résultat comparable à celui de l'an passé on le doit aux cours dont la publicité n'est plus à faire, comme la natation et le fitness. Mais il faut aussi sans cesse innover. Le yoga est désormais dispensé dans quatre villages du district et proposé avec succès aux 60 ans et + le lundi matin à Delémont. Nos animatrices locales débordent d'imagination et traquent les nouvelles tendances susceptibles de renouveler notre public. Particulièrement appréciés cette saison : bonnets crochetés « hatnut » à Rebeuvelier, produits naturels faits maison à Courfaivre, comment faire un protocole, dédoublé à Develier, piloxing à Delémont. A Courroux et à Delémont, les amateurs de théâtre

ont été comblés par la représentation qu'ils ont pu donner au Forum St-Georges à l'issue de leur cours. Les participants demandent parfois eux-mêmes une suite qui, selon les disponibilités des animateurs et des salles, est bien évidemment mise sur pied.

Sur les neuf événements prévus en rapport avec le thème commun, « facettes culturelles, culinaires et naturelles de la Suisse », cinq ont pu être organisés sous forme de conférences : Hodler, la communauté israélienne de Delémont ou de visites : Musée Longines à St-Imier, châteaux de Soyhières et de Raymontpierre. De belles occasions pour les passionnés d'histoire et les enfants, spécialement invités le mercredi après-midi sur les contreforts nord du Raimeux, de (re)découvrir notre patrimoine.

Trois de nos désormais traditionnels Cafés des sciences traitant l'un de la douleur et l'autre des troubles du sommeil ont attiré une centaine de personnes chacun.

Le 13 septembre 2014, notre section a participé à la grande journée « Delémont ouvre ses portes ». Une opportunité pour nous de présenter nos activités et de partager un moment de convivialité agrémenté par les productions des participants du cours de guitare.

Stabilité du côté des forces vives. Parmi les animatrices locales, Cindy Jobin à Vicques a été remplacée par Virginie Héry et le comité est reconduit dans son ensemble. Je remercie toutes ces personnes pour le travail accompli dans notre section.

### Le comité en 2014

Isabelle Chapuis, présidente ; Marie-Cécile Seuret, administratrice ; Chantal Rennwald, caissière ; Laurent Gogniat, Jean Hoffmeyer, Lucine Jobin, Michelle Lachat, Sandrine Luthi-Gruaz

# Université populaire des Franches-Montagnes

Marie-Claire Gogniat, administratrice

2014 fut une année de transition, puisque depuis l'assemblée de mars 2014, nous avons dû fonctionner sans présidente. Et cependant l'année s'est bien terminée, car nous avons eu le plaisir d'accueillir notre nouvelle présidente, Mme Simone Hofstetter, qui est venue prendre la température à notre comité d'automne, et qui s'est tout de suite investie dans sa nouvelle tâche. Elle a été officiellement nommée lors de notre dernière assemblée du 20 mars 2015. Bienvenue à notre nouvelle présidente !

66 cours ont été réalisés dans le cadre du programme de l'UP des Franches-Montagnes. Hélas, ce sont quand même 28 cours qui ont été annulés.

716 personnes ont participé aux différents cours proposés. Ceux qui ont connu le plus de succès sont la conférence de Lytta Basset « Oser la bienveillance », les cours de bioénergie, les cours de cuisine-dégustation, (plusieurs cours de cuisine de ce début d'année sont dédoublés). Beau succès également du cours sur les champignons. En revanche, la visite à Digger a été annulée, par manque d'inscriptions ; net recul également des cours d'informatique.

Pour la saison en cours, on remarque un manque d'intérêt de la part des participants, plusieurs cours doivent être annulés.

Il faut remercier tous ceux sans qui l'UP des Franches-Montagnes ne saurait tourner : le canton qui nous subventionne, notre sponsor, les communes qui mettent à disposition des salles gratuitement, les journaux locaux, et nos membres qui nous soutiennent par le paiement des cotisations.



## Le comité 2014

Marie-Claire Gogniat administratrice et animatrice locale, Les Genevez ;  
Sandra Perret-Gentil, Les Bois ;  
Jeanne Miserez Cattin, Le Noirmont ;  
Jacqueline Boillat-Baumeler, Le Noirmont ;  
Aude Haefliger, Saignelégier ;  
Mathilde Campana Frésard, Montfaucon ;  
Céline Queloz, St-Brais ;  
Laurence Jolidon, Lajoux.





**Tableau diachronique de 1960 à 2014**

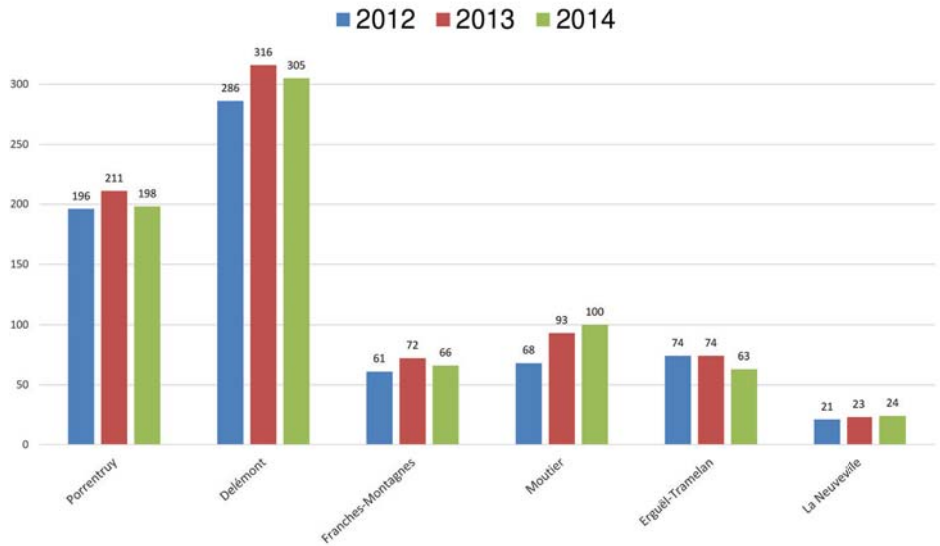
	60-61	65-66	70-71	75-76	80-81	85-86	90-91	95-96	00-01 et 2001*	04-05 et 2005*
Localités	26	35	57	60	73	73	78	80	87	71
Cours	56	60	149	237	411	467	697	789	868	906
Heures de cours				4'459	7'680	10'662	14'580	13'201	11'639	9'562
Durée moyenne des cours en heures					19	19	23	16	13	11
Participant-e-s	2'325	2'289	3'747	4'250	6'422	5'996	8'286	8'541	9'726	9'545
Participant-e-s par cours	41	38.2	25.1	17.9	15.6	12.8	11.9	10.8	11.2	10.5
Heures*personnes	1'141	8'365		75'943	111'296	145'026	182'344	144'290	130'067	93'808

	05-06 et 2006*	06-07 et 2007*	07-08 et 2008*	08-09 et 2009	09-10 et 2010	10-11 et 2011	2012	2013	2014
Localités	68	66	67	68	71	66	64	70	75
Cours	818	801	852	867	904	929	944	1024	982
Heures de cours	8'707	8'100	8'614	10'256	11'125	11'514	11'974	12'057	11'757
Durée moyenne des cours en heures	11	10	10	12	12	12	13	12	12
Participant-e-s	8'542	8'162	8'935	8'631	8'762	9'305	8'517	10'401	9'647
Participant-e-s par cours	10.4	10.2	10.5	10	9.7	10	9	10.2	9.8
Heures*personnes	87'014	78'362	84'065	94'919	99'307	103'013	105'719	109'117	105'373

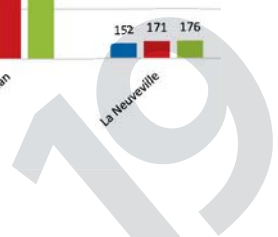
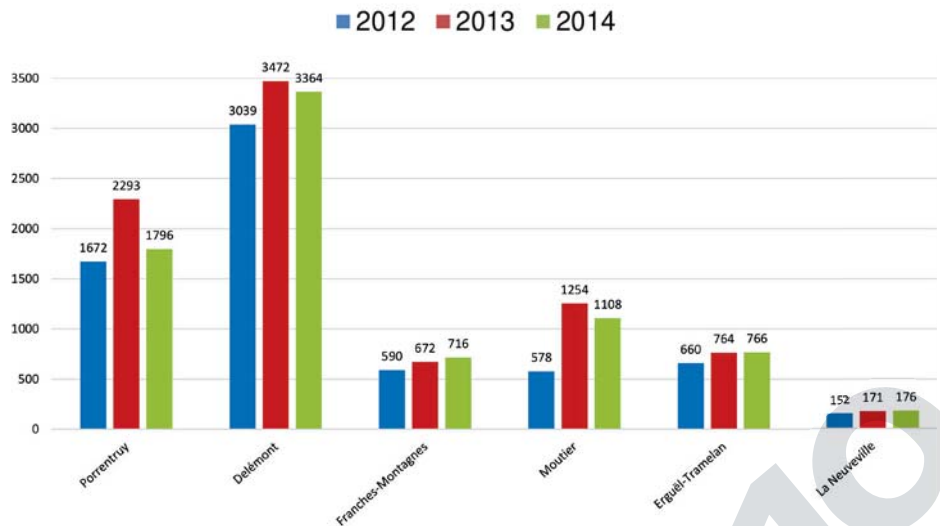




## Evolution du nombre de cours dans les sections entre 2012 et 2014

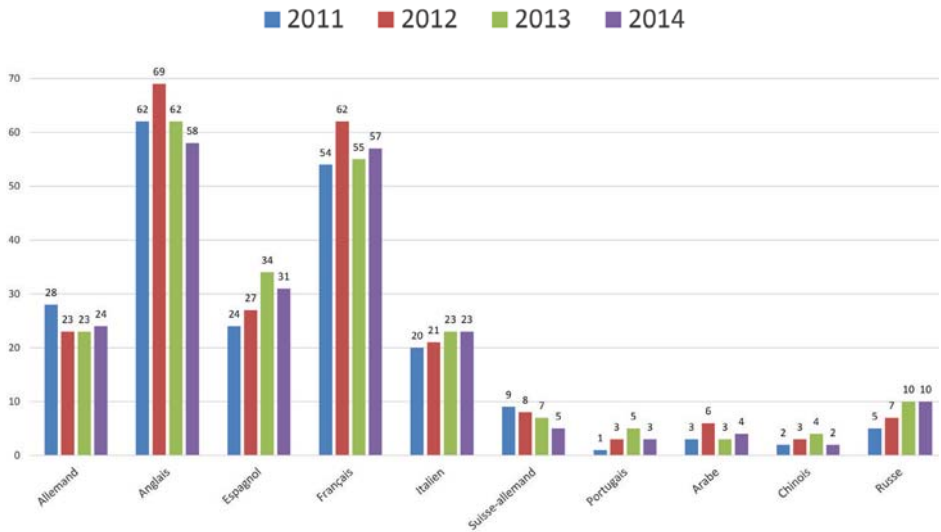


## Evolution du nombre de participant-e-s dans les sections entre 2012 et 2014

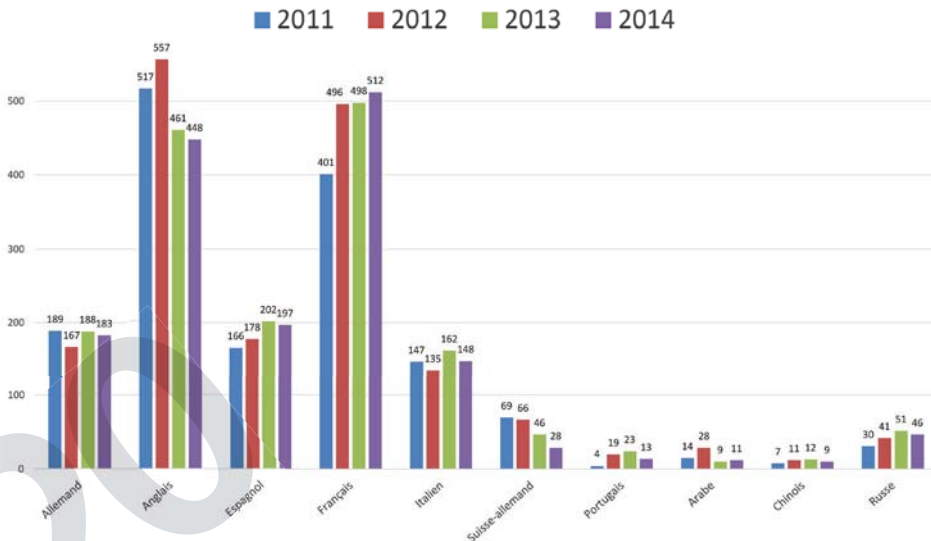




## Evolution du nombre de cours de langues de 2011 à 2014



## Evolution du nombre de participant-e-s aux cours de langues de 2011 à 2014





## Bilans au 31.12.2013 et au 31.12.2014 du Secrétariat central

	<b>2014</b>	<b>2013</b>
<b>Liquidités</b>	<b>246'256.51</b>	<b>324'451.90</b>
Caisse	971.00	24.30
Banque compte courant	46'113.04	196'649.32
Banque compte d'épargne	106'480.76	91'759.14
Banque épargne Valiant	91'827.96	862.85
Poste compte courant	863.75	35'156.29
<b>Créances</b>	<b>101'447.45</b>	<b>111'103.80</b>
Débiteur Bibliobus	66'201.75	82'540.30
Débiteurs sections UP	8'279.90	14'040.60
Débiteurs divers	750.00	1'100.00
Débiteurs des cours de langues	26'215.80	13'422.90
<b>Actifs mobilisés</b>	<b>1'620.00</b>	<b>2'700.00</b>
Mobilier	1'620.00	2'700.00
<b>Transitoires</b>	<b>218'068.65</b>	<b>128'789.20</b>
Actifs transitoires	218'068.65	128'789.20
<b>Total des actifs :</b>	<b>567'392.61</b>	<b>567'044.90</b>
<b>Dettes à court terme</b>	<b>109'895.45</b>	<b>115'969.15</b>
Créanciers divers	-1'944.05	4'984.95
Créanciers sections UP	111'839.50	110'984.20
<b>Transitoires</b>	<b>55'765.47</b>	<b>46'380.70</b>
Passifs transitoires	20'137.87	45'979.55
Salaires à payer	35'627.60	401.15
<b>Provisions</b>	<b>22'000.00</b>	<b>22'000.00</b>
Provision pour engagements	22'000.00	22'000.00
<b>Capital propre</b>	<b>81'818.29</b>	<b>80'465.05</b>
Capital	81'818.29	80'465.05
<b>Fonds de réserve</b>	<b>297'913.40</b>	<b>302'230.00</b>
Réserve informatique	10'000.00	10'000.00
Réserve programmes langues	19'230.00	22'230.00
Réserve de développement	30'683.40	35'000.00
Réserve pour développement langues	-	-
Réserve pour culture et voyages	15'000.00	15'000.00
Fonds de réserve des collègues	20'000.00	20'000.00
Fonds de réserve du personnel	203'000.00	200'000.00
<b>Total des passifs :</b>	<b>567'392.61</b>	<b>567'044.90</b>
<b>Subventions des sections :</b>	<b>111'839.00</b>	<b>110'984.20</b>
<b>Canton de Berne</b>	<b>7'041.00</b>	<b>5'618.20</b>
Moutier :	5'433.00	3'072.60
La Neuveville :	-	1'567.70
Erguël	1'608.00	977.90
<b>Canton du Jura</b>	<b>104'798.00</b>	<b>105'366.00</b>
Delémont :	fr. 56'644.50	56'313.70
Porrentruy :	fr. 34'263.90	34'827.85
Franches-Montagnes :	fr. 13'889.60	14'224.45
<b>Résultat porté à Capital :</b>	<b>1'353.24</b>	<b>4'962.99</b>



# Comptes d'exploitation 2014 et budget 2015 du Secrétariat central

	<u>Comptes 2014</u>	<u>Budget 2015</u>	<u>Budget 2014</u>
<b>Achats et prestations liées aux activités</b>	<b>fr. 119'005.37</b>	<b>fr. 119'000.00</b>	<b>fr. 119'000.00</b>
<i>Achats matériel examens</i>	<i>fr. 3'417.40</i>	<i>fr. 3'500.00</i>	<i>fr. 7'000.00</i>
<i>Prestations de tiers culture et voyages</i>	<i>fr. 115'587.97</i>	<i>fr. 115'500.00</i>	<i>fr. 112'000.00</i>
<b>Charges de personnel</b>	<b>fr. 746'919.35</b>	<b>fr. 775'420.00</b>	<b>fr. 777'220.00</b>
<i>Salaires et charges sociales</i>	<i>fr. 700'222.60</i>	<i>fr. 725'400.00</i>	<i>fr. 722'600.00</i>
<i>Autres frais de personnel</i>	<i>fr. 46'696.75</i>	<i>fr. 50'020.00</i>	<i>fr. 54'620.00</i>
<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>fr. 178'392.08</b>	<b>fr. 186'200.30</b>	<b>fr. 187'228.00</b>
<i>Charges des locaux</i>	<i>fr. 38'308.95</i>	<i>fr. 43'401.00</i>	<i>fr. 39'800.00</i>
<i>Mobilier et installations</i>	<i>fr. 2'242.95</i>	<i>fr. 2'800.00</i>	<i>fr. 4'500.00</i>
<i>Assurances-choses</i>	<i>fr. 2'946.80</i>	<i>fr. 2'800.00</i>	<i>fr. 2'800.00</i>
<i>Charges d'administration</i>	<i>fr. 38'530.61</i>	<i>fr. 44'369.30</i>	<i>fr. 46'448.00</i>
<i>Frais de port</i>	<i>fr. 30'317.80</i>	<i>fr. 29'730.00</i>	<i>fr. 29'980.00</i>
<i>Charges informatiques</i>	<i>fr. 8'175.60</i>	<i>fr. 8'200.00</i>	<i>fr. 10'000.00</i>
<i>Publicité, programmes et impressions</i>	<i>fr. 55'233.85</i>	<i>fr. 52'000.00</i>	<i>fr. 50'800.00</i>
<i>Charges financières</i>	<i>fr. 1'555.52</i>	<i>fr. 1'900.00</i>	<i>fr. 1'900.00</i>
<i>Amortissements</i>	<i>fr. 1'080.00</i>	<i>fr. 1'000.00</i>	<i>fr. 1'000.00</i>
<b>CA des ventes et subventions</b>	<b>fr. 1'022'730.30</b>	<b>fr. 1'050'128.00</b>	<b>fr. 1'041'270.00</b>
<i>Chiffre d'affaires des activités</i>	<i>fr. 807'704.10</i>	<i>fr. 830'128.00</i>	<i>fr. 822'270.00</i>
<i>Subventions cantonales bernoises reçues</i>	<i>fr. 186'074.20</i>	<i>fr. 191'000.00</i>	<i>fr. 191'000.00</i>
<i>Subventions cantonales jurassiennes reçues</i>	<i>fr. 128'750.00</i>	<i>fr. 128'750.00</i>	<i>fr. 128'750.00</i>
<i>Subventions cantonales jurassiennes redistribuées</i>	<i>fr. -104'798.00</i>	<i>fr. -104'750.00</i>	<i>fr. -105'750.00</i>
<i>Subventions Ville de Moutier reçues</i>	<i>fr. 5'000.00</i>	<i>fr. 5'000.00</i>	<i>fr. 5'000.00</i>
<b>Autres produits</b>	<b>fr. 18'623.14</b>	<b>fr. 20'627.50</b>	<b>fr. 25'126.00</b>
<i>Recettes annonces publicitaires</i>	<i>fr. 1'500.00</i>	<i>fr. 1'500.00</i>	<i>fr. 1'500.00</i>
<i>Répartition du coût de la gestion de l'association</i>	<i>fr. 16'432.14</i>	<i>fr. 19'127.50</i>	<i>fr. 23'626.00</i>
<i>Produits financiers</i>	<i>fr. 691.00</i>	<i>fr. -</i>	<i>fr. -</i>
<b>Résultats avant réserves :</b>	<b>fr. -2'963.36</b>	<b>fr. -9'864.80</b>	<b>fr. -17'052.00</b>
<b>Provisions, Réserves (- charges + produits)</b>	<b>fr. 4'316.60</b>	<b>fr. 13'950.00</b>	<b>fr. 27'975.00</b>
<i>Alimentations de provisions et réserves</i>	<i>fr. -12'000.00</i>	<i>fr. -</i>	<i>fr. -</i>
<i>Dissolutions de provisions et réserves</i>	<i>fr. 16'316.60</i>	<i>fr. 13'950.00</i>	<i>fr. 27'975.00</i>
<b>Résultat (- perte + bénéfice)</b>	<b>fr. 1'353.24</b>	<b>fr. 4'085.20</b>	<b>fr. 10'923.00</b>





## Résultats 2014 par centre d'activité – Secrétariat central

### Gestion de l'association

	Fr.
Charges de personnel	32'029
Autres charges d'exploitation	4'403
Coût	<u>36'432</u>
Don de la Loterie Romande	0
Subventions cantonales	20'000
Cotisations des activités du secrétariat	8'152
Cotisations des sections	8'280
Produits	<u>36'432</u>
<b>Résultat 2014 :</b>	<b><u>0</u></b>

### Culture et voyages

	Fr.
Achats et prestations de tiers	115'588
Charges de personnel	12'376
Commission culture et voyages	3'073
Coût administratif du secrétariat	7'025
Cotisations à la gestion de l'association	816
Autres charges d'exploitation	6'020
Coût	<u>144'898</u>
Chiffre d'affaires	156'462
Produits	<u>156'462</u>
<b>Résultat 2014 :</b>	<b><u>11'564</u></b>

### Langues - examens - Eduqua

	Fr.
Achats et prestations de tiers	3'417
Charges de personnel	625'839
Commission des langues	16'205
Coût Eduqua	3'719
Coût administratif du secrétariat	61'824
Cotisations à la gestion de l'association	7'301
Autres charges d'exploitation	132'983
Coût	<u>851'288</u>
Chiffre d'affaires	644'817
Subventions	195'026
Dissolutions de provisions	12'000
Produits	<u>851'843</u>
<b>Résultat 2014 :</b>	<b><u>555</u></b>

### Développement

	Fr.
Achats et prestations de tiers	0
Charges de personnel	3'117
Autres charges d'exploitation	1'200
Coût	<u>4'317</u>
Dissolution de provision	4'317
Dons	0
Autres recettes	0
Produits	<u>4'317</u>
<b>Résultat 2014 :</b>	<b><u>0</u></b>

### Naturalisation

	Fr.
Charges de personnel	3'363
Cotisations à la gestion de l'association	35
Autres charges d'exploitation	2'637
Coût	<u>6'035</u>
Chiffre d'affaires	7'269
Produits	<u>7'269</u>
<b>Résultat 2014 :</b>	<b><u>1'234</u></b>

### Récapitulatif :

	Fr.
Culture et voyages	11'564
Langues - examens - naturalisation	555
Développement	0
Naturalisation	1'234
Alimentation Fonds Culture et Voyages	0
Alimentation Fonds du personnel	-3'000
Alimentation Réserve Langues	<u>-9'000</u>
<b>Bénéfice 2014 :</b>	<b><u>1'353</u></b>

#### Remarque:

Dissolution de CHF 4'316.60 de la réserve de Développement pour le travail réalisé sur les archives UPJ en 2014.

Dissolution de CHF 12'000.-- de la réserve "Programme de langues" : en faveur de "Français intégration Jube" pour CHF 2'000.-- et en faveur des langues "Prospectus" pour CHF 10'000.--

Attributions durant l'exercice 2014:

CHF 9'000.-- pour les futurs programmes de langues

CHF 3'000.-- pour alimenter le Fonds de réserve du personnel. Cette réserve devrait atteindre à terme la somme de CHF 240'000.--

(Solde au 31 décembre 2014 : CHF 203'000.--)



## Bibliobus – Comptes d'exploitation 2014 et budget 2016

### COMPTES 2014

	Charges:	Produits:
	fr.	fr.
Achat de documents	69'940.90	
Mobilier, Matériel	16'091.15	
Frais des véhicules	98'227.40	
Salaires, compte global	612'903.83	
Bureau-dépôt	27'696.15	
Publications, publicité	6'093.20	
Administration	11'762.25	
Informatique	39'165.55	
Perfectionnement professionnel	2'845.00	
Contributions des lecteurs		49'950.00
Subventions des communes		345'253.50
Subventions du canton de Berne		114'100.00
Subventions du canton du Jura		420'475.00
Don La Mobilière		300.00
Solde Intérêts et frais de banque		0.77
Solde pour amortissement	45'353.84	
	<b>930'079.27</b>	<b>930'079.27</b>

### BUDGET 2014

	Dépenses:	Recettes:
	fr.	fr.
	70'000.00	
	16'000.00	
	135'000.00	
	645'000.00	
	29'000.00	
	4'500.00	
	22'000.00	
	22'000.00	
	3'000.00	
		60'000.00
		343'500.00
		116'533.00
		451'367.00
	24'900.00	
	<b>971'400.00</b>	<b>971'400.00</b>

### BUDGET 2016

	Dépenses:	Recettes:
	fr.	fr.
	70'000.00	
	13'000.00	
	125'000.00	
	674'000.00	
	28'000.00	
	6'000.00	
	14'000.00	
	26'000.00	
	5'000.00	
		55'000.00
		348'750.00
		120'280.00
		423'500.00
	-13'470.00	
	<b>947'530.00</b>	<b>947'530.00</b>

### Bibliobus - Bilan au 31 décembre 2014

	Actif	Passif
	fr.	fr.
Caisse	1'801.00	
CC Crédit Suisse 0315-982867-01	132'456.98	
CC BCJ 16 555.050.8.46	259'391.31	
Club BCJ 42 5.550.509.54	64'309.94	
Débiteurs	129.72	
Actifs transitoires	70'475.00	
Stocks	1.00	
Informatique	1.00	
Mobilier	1.00	
Véhicules	1.00	
Secrétariat UP : charges sociales		66'201.70
Créanciers		22'505.65
Passifs transitoires		8'500.00
Provision Zurlauben		10'681.35
Provision UBS		3'577.55
Provision machine à café		336.20
Fonds de réserve et amortissements		416'765.50
	<b>528'567.95</b>	<b>528'567.95</b>



# Synthèse des charges et produits 2014 des sections de l'Université populaire jurassienne

## Pertes et Profits 2014

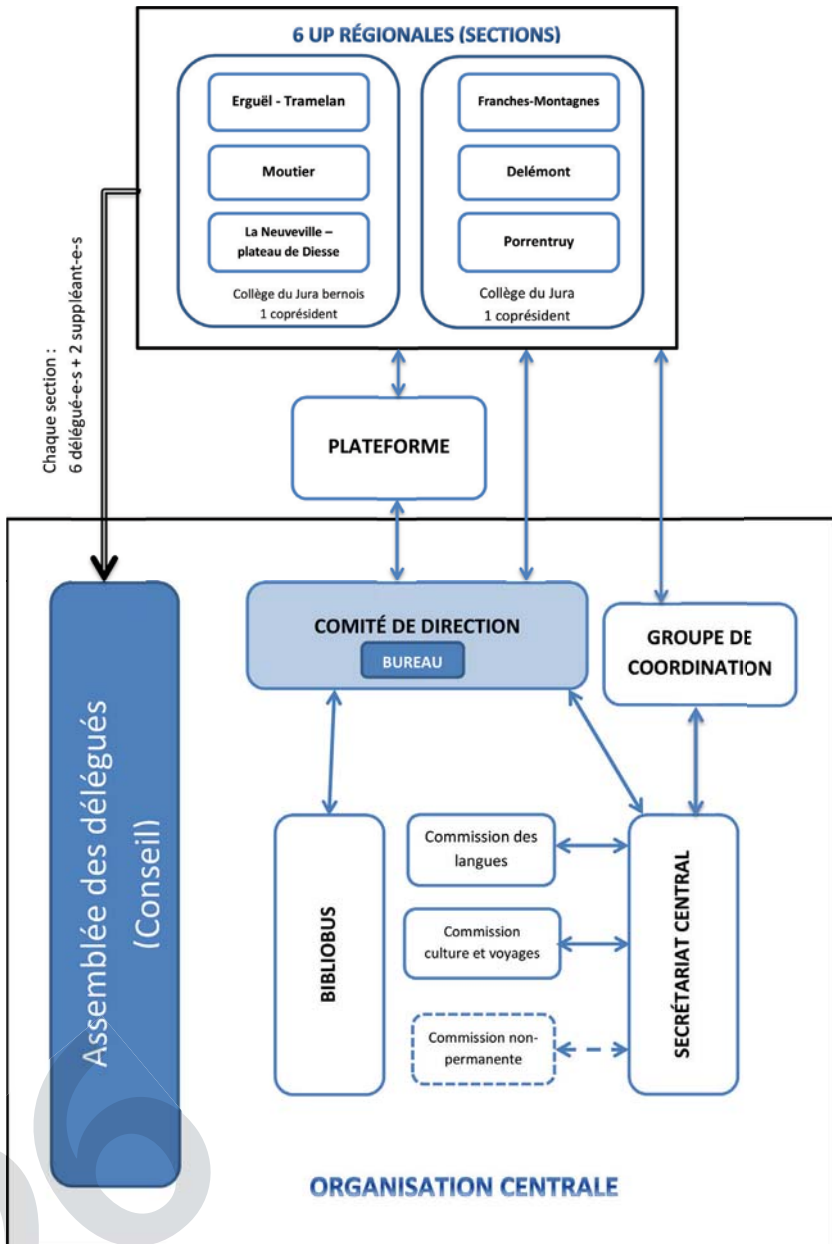
Moutier	Erguël - Tramelan	La Neuveville	Delémont	Fr.-Montagnes	Porrentruy	Total
Recettes de cours	72'181.00	18'240.00	22'315.40	27'447.85	106'537.70	504'885.80
Recettes de cotisations	4'100.00	-	21'765.00	4'120.00	10'880.00	41'145.00
Subventions fédérales	-	-	-	-	-	-
Subventions cantonales	5'433.50	12.40	58'313.70	14'874.50	32'827.90	111'439.90
Subventions communales	-	4'000.00	3'750.00	1'300.00	-	9'050.00
Subventions diverses	7'539.50	9'300.00	-	-	10'140.00	26'979.50
Autres produits administratifs	3'002.50	2'670.45	1'101.90	1'037.10	2'048.35	9'909.75
Dissolution de provisions	-	2'239.55	-	-	15'032.95	17'266.50
Charges des cours	-10'843.30	-3'305.60	-73'155.65	-8'400.65	-25'506.35	-143'574.75
Personnel administratif	-48'139.10	-4'400.00	-84'397.80	-19'230.75	-84'185.85	-250'733.50
Personnel enseignant	-32'882.15	-2'787.60	-119'387.80	-16'394.45	-57'345.20	-263'789.70
Autres frais administratifs	-12'152.60	-8'572.85	-2'125.05	-41'723.47	-18'169.60	-85'359.92
Alimentation de provisions	-	-	-	-	-	-
<b>Bénéfice (+), Perte (-)</b>	<b>-11'760.65</b>	<b>2'568.70</b>	<b>-6'418.72</b>	<b>2'137.25</b>	<b>-7'740.10</b>	<b>-22'781.42</b>

## Bilan au 31.12.2014

Moutier	Erguël - Tramelan	La Neuveville	Delémont	Fr.-Montagnes	Porrentruy	Total
Liquidités	39'568.62	163'051.35	34'756.01	63'312.26	65'196.71	475'196.61
Créances	13.25	-	-	-	-	13.25
Actifs transitoires	12'173.95	1'000.00	64'575.17	13'500.00	46'257.40	137'506.52
Actifs immobilisés	1'894.00	-	1.00	200.00	1.00	2'096.00
Créanciers	-	63.10	-	-	-496.34	-433.24
Dettes à court terme	-	-	-	-	-	-
Transitoires	-4'486.25	-1'607.45	-241.30	-27'796.05	-3'588.55	-41'788.65
Fonds de réserve	-33'662.82	-42'660.65	-10'000.00	-48'105.00	-10'000.00	-134'887.31
Capital	-15'500.75	-119'846.35	-24'515.71	-52'186.38	-65'109.16	-293'274.81
<b>Bénéfice reporté (+)</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-0</b>	<b>-0</b>	<b>-0</b>



# Organigramme de l'Université populaire jurassienne



# LE COMITE DE DIRECTION POUR L'EXERCICE 2014

## BUREAU

**Coprésident-e et président-e du Collège du canton du Jura** : Estelle Kamber, Bressaucourt jusqu'au 25 avril 2014 ; Serge Vifian, dès le 26 avril 2014

**Coprésident et président du Collège du Jura bernois** : Jean-Pierre Aellen, Tavannes.

**Secrétaire générale** : Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

**Trésorière** : Catherine Beuchat, Soutce

## REPRÉSENTANT-E-S DES SECTIONS

### Delémont

Isabelle Chapuis, Delémont

### Erguël et Tramelan

Valérie Parret, St-Imier

### Franches-Montagnes

Myriam Simon, jusqu'au 21 mars 2014

### La Neuveville

Ralph Bourquin, La Neuveville

### Moutier

Paulette Werlé, Moutier

### Porrentruy

Ariane Flückiger, Porrentruy, jusqu'au 5 mars 2014 ; Claude Rebetez, dès le 6 mars 2014

## AUTRES REPRESENTANT-E-S

### Bibliobus

Julie Greub, Directrice, Tavannes

### Président-e-s des commissions permanentes

Poste vacant, Présidence de la Commission des langues,

Pierre-Alain Inderwildi, La Neuveville, président de la Commission culture et voyages

## LES COMMISSIONS PERMANENTES POUR L'EXERCICE 2014

### Commission des langues

Présidence, poste vacant

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Cécile Laroche, Moutier

Emmanuelle Pasqualetto, La Chaux-de-Fonds-

Daniela Muggli-Maniglio, Delémont

Maria-Rosa Vahlé, Sonceboz

### Commission culture et voyages

Pierre-Alain Inderwildi, La Neuveville, président

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Francine Chapatte, Porrentruy

André Crevoisier, Delémont

Niklaus Güdel, Vicques

Françoise Engel, Delémont

Fabienne Grossenbacher, La Neuveville

Annemarie Merkelbach, Corgémont

René Hostettler, Bienne

## GROUPE DE COORDINATION

Hanneke Aalbers, UP Porrentruy

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Jocelyne Langel Nyfeler, UP Erguël et Tramelan

Christophe Schälchli, UP La Neuveville - Diesse

Marie-Cécile Seuret, UP Delémont

Marie-Claire Gogniat, UP les Franches-Montagnes

Nicole Yerli, UP Moutier

## VERIFICATEURS DES COMPTES

Anne Menoud Beuret, Courfaivre

Fabrice Zartemi, Moutier

## Collaboratrices du Secrétariat Central

Myriam Rebetez, collaboratrice administrative, Delémont

Elodie Roth, collaboratrice administrative, Moutier

Cécile Laroche, conseillère pédagogique, Vermes





Un événement,  
**une impression,**  
votre communication

Photo Roger Meier

27, rue du Midi  
**2740 Moutier**  
032 494 64 00  
[www.pressor.ch](http://www.pressor.ch)

6, route de Courroux  
**2800 Delémont**  
032 421 19 19  
[info@pressor.ch](mailto:info@pressor.ch)

**PRESSOR**   
CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES

Certifications : FSC SQS-COC-100217 | Viscom durabilité excellente | SID Opale énergie composée à 100% d'énergie hydraulique suisse  
UNE ENTREPRISE DE DEMOCRATE MEDIA HOLDING

Secrétariat central  
CP 1030  
2740 Moutier  
Tél. 032 492 29 29  
Fax 032 492 32 23  
info@upjurassienne.ch

Bibliobus  
Rue de Chêtré 36  
2800 Delémont  
Tél. 032 421 40 10  
Fax 032 421 40 19  
bibliobus@bibliobus.ch

Section de Delémont  
Rue de l'Hôpital 40  
CP 2327  
2800 Delémont  
Tél. 032 422 50 02  
delemont@upjurassienne.ch

Section de Porrentruy  
Grand'Rue 5  
CP 1724  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 61 67  
porrentruy@upjurassienne.ch

Section des Franches-Montagnes  
Marie-Claire Gogniat  
Les Oeuches 1d  
2714 Les Genevez  
Tél. 032 484 90 72  
franchemontagnes@upjurassienne.ch

Section d'Erguël-Tramelan  
CP 265  
2610 Saint-Imier  
Tél. 079 896 29 95  
erguel@upjurassienne.ch

Section de La Neuveville  
et du Plateau de Diesse  
2550 La Neuveville  
Tél. 032 751 67 15  
laneuveville@upjurassienne.ch

Section de Moutier  
CP 151  
2740 Moutier  
Tél. 032 493 35 50  
moutier@upjurassienne.ch